

Carnaval des **BOLZES**

Communiqué de presse *Pressemitteilung*

08.11.2017

en partenariat avec
in Partnerschaft mit

HEP | PH FR 

#tradifri

eikon

Communiqué de presse

Le Carnaval des Bolzes de Fribourg fêtera ses 50 ans lors de l'édition de 2018, qui aura lieu du 10 au 13 février. Avec une farouche envie d'ouvrir les horizons et conscient de l'importance d'intégrer les jeunes de notre région à une telle manifestation, le comité du Carnaval des Bolzes a décidé de collaborer avec différentes écoles.

C'est en premier lieu vers la Haute Ecole Pédagogique (HEP), et plus précisément le Centre de documentation pédagogique (CD) que le comité s'est dirigé afin d'élaborer des ressources pour l'enseignement inscrites dans la série des Fêtes et traditions fribourgeoises, tout comme la Saint-Nicolas, le 1^{er} mai ou la Bénichon. Ces différentes ressources, disponibles en version numérique, réunissent des documents pédagogiques mis à disposition des enseignants. Elles ne concernent pas uniquement le Carnaval des Bolzes mais traitent des carnivals en général.

C'est ensuite avec l'Ecole professionnelle en arts appliqués de Fribourg (Eikon), que le comité a décidé de collaborer. Les élèves de 2^{ème} année se sont lancés le défi de réaliser l'affiche et tout l'aspect visuel pour la 50^{ème} édition du Carnaval des Bolzes. Un concours sera organisé et un jury choisira les trois meilleurs travaux.

Enfin, nous sommes ravis de collaborer avec le Service de la culture du canton et plus précisément avec Mélanie Rouiller, responsable du projet : **#tradifri**, qui propose un regard contemporain sur les traditions du canton de Fribourg, telles qu'elles se vivent aujourd'hui.

A l'occasion de la conférence de presse, nous vous ferons **découvrir ces différentes collaborations (avec à chaque fois un représentant)** ainsi que le programme des festivités liées au week-end de Carnaval, et les événements qui le précéderont.

AGENDA

- 11 du 11 à 11 h. 11 Ouverture officielle du Carnaval des Bolzes et soirée à Fri-Son
- 11 décembre Fenêtre de l'Avent
- 11 janvier Evènement « surprise »
- 11 février Cortège du 50^{ème} Carnaval des Bolzes

Pour tout renseignement, vous pouvez nous contacter via notre site Internet (comite@carnavaldesbolzes.ch)

Pressemitteilung

Die Bolzenfasnacht von Freiburg wird anlässlich der Ausgabe von 2018 seinen 50. Geburtstag feiern und findet vom 10. bis 13. Februar statt. Mit einer enormen Lust den Horizont zu erweitern und sich der Wichtigkeit bewusst zu sein, die jungen Leute unserer Region in eine solche Veranstaltung zu integrieren, hat das Komitee beschlossen, mit verschiedenen Schulen zusammen zu arbeiten.

Zu erster Linie hat sich das Komitee an die PH Freiburg, genauer gesagt an das pädagogische Dokumentationszentrum (CD) gewandt, um die vorhandenen Quellen für den Unterricht auszuarbeiten bezüglich der freiburgischen Feste und Traditionen, wie St. Nikolaus, dem 1. Mai oder dem Erntedankfest. Diese unterschiedlichen Quellen, die in digitaler Version erhältlich sind, vereinigen pädagogischen Dokumenten, die dem Lehrkörper zur Verfügung gestellt werden. Sie betreffen nicht nur die Bolzenfasnacht, sondern auch Karnavalfeste im Allgemeinen.

Das Komitee hat beschlossen, danach mit der Berufsschule für angewandte Kunst Freiburg (Eikon) zusammen zu arbeiten. Die Schüler des 2. Jahrgangs haben sich der Herausforderung gestellt, das Plakat sowie sämtliche visuellen Aspekte für die 50. Ausgabe der Bolzenfasnacht zu realisieren. Ein Wettbewerb wurde organisiert und eine Jury hat die 3 besten Arbeiten ausgewählt.

Schlussendlich freuen wir uns mit dem Kulturausschuss des Kantons, genauer gesagt mit Frau Mélanie Rouiller, Projektverantwortliche von #tradifri zusammen zu arbeiten, welche vorschlägt, einen zeitgenössischen Blick auf die Traditionen des Kantons Freiburg wie sie heute gelebt werden zu werfen.

Anlässlich der Pressekonferenz werden wir ihnen die **verschiedenen zusammenarbeitenden Stellen (jedesmal mit einem Repräsentanten) vorstellen** sowie auch das Programm der Festlichkeiten während des Karnevals-Wochenendes und der Ereignisse, die vorangehen.

AGENDA

- 11.11 um 11:11 Offizieller Start der Bolzenfasnacht und Party im Fri-Son
- 11 Dezember Adventsfenster
- 11 Januar Fotoausstellung und eine Überraschung
- 11 Februar Umzug der 50. Bolzenfasnacht

Für weitere Auskünfte können sie uns via unsere Webseite kontaktieren (comite@carnavaldesbolzes.ch)

Ressources pédagogiques Carnaval : communication conférence de presse / Volet HEP-SEnOF

Depuis plusieurs années, la HEP et son Centre de documentation ont produit des ressources d'enseignement sur les thèmes liés aux Fêtes et traditions fribourgeoises. Après la Bénichon, la St-Nicolas, le 1^{er} mai, voici le temps du Carnaval.

L'opportunité d'entrer dans cette thématique nous a été donné par la célébration du 50^e Carnaval des Bolzes. A l'initiative de leur comité, nous avons créé un groupe de travail pour préparer des ressources pédagogiques. Parmi les acteurs se retrouvent des formateurs-trices de la HEP et des collaborateurs-trices du Service de l'Enseignement obligatoire de langue française (SEnOF), actifs-ves dans les didactiques des différentes disciplines d'enseignement (Français, Sciences humaines et sociales, Arts visuels et Activités créatrices, Musique...). Y participent également des enseignant-e-s du terrain qui ont produit des activités pratiques directement applicables dans l'enseignement.

Dès le départ, le groupe de travail s'est rendu compte que le thème du Carnaval constituait un parfait champ d'action pour mettre en place un outil de type interdisciplinaire. On peut facilement relier des activités en langue maternelle avec des réalisations en arts plastiques ou en musique, etc. D'autre part, il faut souligner que c'est une des premières fois dans le canton qu'un outil est à disposition des enseignant-e-s pour l'ensemble de la scolarité obligatoire (cycles 1 à 3).

Un volet de ressources iconographiques documentaires va encore s'élaborer d'ici le Carnaval prochain. En effet, les fonds photographiques et cinématographiques sont riches, soit produits par des amateurs, soit par des professionnels de l'image. De ce fait, le thème du Carnaval des Bolzes sera élargi vers les autres carnivals du canton et vers les célébrations dans d'autres pays du monde.

Tout ce matériel va être progressivement disponible sur un site internet accessible aux enseignant-e-s et à tous publics. La présentation des activités sur la page d'accueil du site répond à la volonté d'une vision interdisciplinaire. Ainsi les « confetti » représentent des questions que peuvent se poser les élèves au sujet du Carnaval, selon leur niveau scolaire. Ces interrogations conduisent à des activités scolaires élargies à d'autres champs de recherche. Il est prévu également de traduire une partie des activités en allemand. Cela se fera dans un 2^e temps, avec la collaboration du Dokumentationszentrum et d'enseignant-e-s alémaniques.

D'ores et déjà plusieurs pages sont en ligne. D'ici le prochain Carnaval d'autres productions seront mises à jour.

Voir : <https://res.friportail.ch/carnaval/fr>

JMH/02.11.17

Contact : Jean-Marie Hirt, hirtj@edufr.ch / 026 305 72 25

Pädagogische Mittel Fasnacht: Pressemitteilung / Beitrag PH-SEnOF

Die PH und ihr Dokumentationszentrum haben seit mehreren Jahren Lehrmittel zu den Themen in Verbindung mit den freiburgischen Festen und Traditionen erstellt. Nach dem Erntedankfest, St. Nikolaus, dem 1. Mai, kommt jetzt Fasnacht an der Reihe.

Die Gelegenheit, in diese Thematik einzutreten hat uns die Feier zum 50. Bolzenfasnacht gegeben. Auf Anregung seines Komitees haben wir eine Arbeitsgruppe gebildet, um die pädagogischen Mittel vorzubereiten. Unter den Akteuren befinden sich Ausbilder/-innen der PH sowie Mitarbeiter/-innen der obligatorischen Lehrabteilung französischer Sprache (SEnOF), aktiv in der Didaktik verschiedener Lehrdisziplinen (Französisch, Geistes- und Sozialwissenschaften, visuelle Kunst und künstlerische Tätigkeiten, Musik, usw.) Daran teilgenommen haben ebenfalls Lehrer/-innen, die praktische Anwendungen erstellt haben, die direkt im Unterricht angewandt werden können.

Von Anfang an war sich die Arbeitsgruppe bewusst, dass das Thema Fasnacht ein perfektes Arbeitsfeld darstellt, um ein interdisziplinäres Werkzeug zur Verfügung zu stellen. Man kann die Tätigkeiten in der Mutterspache leicht mit Realisierungen in der bildenden Kunst, oder in der Musik, verbinden. Andererseits muss man unterstreichen, dass dies im Kanton das erste Mal ist, dass den Lehrern/-innen während der gesamten obligatorischen Schulzeit (Zyklen 1 bis 3) ein Werkzeug zur Verfügung steht.

Ein Beitrag von ikonografischen dokumentarischen Ressourcen wird noch bis zur nächsten Fasnacht erarbeitet. Tatsächlich sind die fotografischen und cinematografischen Unterlagen reichhaltig, entweder von Amateuren oder Fachleuten erstellt. In der Tat wird sich das Thema Bolzenfasnacht in die anderen Fasnachtfeste des Kantons sowie in den anderen Ländern der Welt einfügen.

Das gesamte Material wird nach und nach auf der Webseite verfügbar sein, auf das die Lehrkörper sowie die Öffentlichkeit zugreifen können. Die Vorstellung der Aktivitäten auf der Empfangsseite entspricht der Vorstellung einer interdisziplinären Vision. Ebenso repräsentieren die « Konfetti » manche Fragen, die sich die Schüler bezüglich der Fasnacht stellen, entsprechend ihren schulischen Niveau. Diese Fragen führen zu breiteren schulischen Tätigkeiten sowie anderen Forschungsfeldern. Es ist ebenso vorgesehen, einen Teil der Aktivitäten ins Deutsche zu übersetzen. Dies wird in einer 2. Phase stattfinden in Zusammenarbeit mit dem Dokumentationszentrum und deutschsprachigen Lehrern/-innen.

Von nun an sind bereits mehrere Seiten online. Bis zur nächsten Fasnacht werden weitere Beiträge auf dem neuesten Stand gebracht.

Sehen Sie mehr auf: <https://res.friportail.ch/carnaval/fr>

JMH/02.11.17

Kontakt : Jean-Marie Hirt, hirtj@edufr.ch / 026 305 72 25

#tradifri

DOSSIER DE PRESSE CARNAVAL DES BOLZES

TRADIFRI

« Traditions vivantes en images » plus connu sous le nom de #tradifri sur les réseaux sociaux est un projet réalisé dans le cadre de l'initiative « Diversité culturelle dans les régions » de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia. Ce projet lancé par le Service de la culture du canton de Fribourg est coordonné par le Musée gruérien.

MISSION

Débuté en 2016, il a pour but de promouvoir les traditions vivantes par le biais de la photographie contemporaine grâce à des mandats offerts aux photographes professionnels, mais aussi par le biais des amateurs de photographie qui s'expriment sur les réseaux sociaux.

RESULTAT

La quatrième exposition présentera le travail du photographe Alain Wicht qui a tourné son objectif dans les coulisses des préparatifs du carnaval des Bolzes. Son vernissage aura lieu le 11 janvier 2018 en basse-ville.

SUR LES RESEAUX SOCIAUX

Cet hiver, en partenariat avec le carnaval des Bolzes #tradifri invitent tous les amateurs de la fête à nous montrer leurs préparatifs ! Dévoilez la confection de vos costumes, la fabrication de vos chars ou montrez-nous les secrets de vos maquillages. Préparez-vous seul, en famille ou entre amis ? Ajoutez le #tradifri dans les légendes de vos images sur *instagram* et faites partie de la collection des traditions vivantes en images du canton de Fribourg.

#TRADIFRI
traditionsvivantesenimages.ch

CONTACT
Cheffe de projet
Mélanie Rouiller

info@traditionsvivantesenimages.ch
+41 79 688 21 72

#tradifri

MEDIENMITTEILUNG BOLZENFASNACHT

TRADIFRI

« Lebendige Traditionen in Bildern », in den sozialen Netzwerken besser bekannt unter dem Namen #tradifri ist ein Projekt, welches im Rahmen der Initiative « Kulturelle Vielfalt in den Regionen » der schweizerischen Stiftung für Kultur Pro Helvetia realisiert wurde. Das auf Anregung des kantonalen Amtes für Kultur lancierte Projekt wird vom Greyerzer Museum geleitet.

MISSION

Das Projekt wurde im Jahre 2016 in Angriff genommen und hat zum Ziel, die lebendige Traditionen mittels der Fotografie aus heutiger Sicht zu zeigen. Dies kann man dank der Mandate erreichen, die professionellen Fotografen angeboten werden, jedoch ebenfalls mittels Amateurfotografen, die sich auf den sozialen Netzwerken äussern.

RESULTAT

Die vierte Ausstellung wird die Arbeiten des Fotografen Alain Wicht präsentieren, der sein Objektiv auf die Vorbereitungen hinter den Kulissen der Bolzenfasnacht gerichtet hat. Seine Vernissage wird am 11. Januar 2018 in der Altstadt stattfinden.

AUF DEN SOZIALEN NETZWERKEN

Diesen Winter laden wir, zusammen mit der Bolzenfasnacht und #tradifri, alle Amateure des Festes ein uns ihre Vorbereitungen zu zeigen ! Enthüllen sie uns die Anfertigung ihrer Kostüme, die Herstellung ihrer Wagen, oder zeigen sie uns die Geheimnisse ihrer Schminkekunst. Bereiten sie sich alleine, im Kreise der Familie oder mit Freunden vor ? Fügen sie #tradifri in die Legende ihrer Bilder auf Instagram hinzu und werden sie ein Teil der bildlichen Zusammenstellung der lebendigen Traditionen im Kanton Freiburg.

#TRADIFRI

traditionsvivantesenimages.ch

KONTAKT

Projektleitung
Mélanie Rouiller

info@traditionsvivantesenimages.ch

+41 79 688 21 72